JOURNAL OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC RESEARCH
Volume 4, Issue 6, July- August 2026 Online ISSN: 3030-3508
https://spaceknowladge.com

ЭКЗОТИЗМЫ, ЗАИМСТВОВАННЫЕ ИЗ ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ, В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

Муминова Махфуза Данияровна
Место работы: преподаватель в Profi University

ИНФОРМАЦИЯ О СТАТЬЕ

ИСТОРИЯ СТАТЬИ:
Received:20.07.2026
Revised: 21.07.2026
Accepted:22.07.2026

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:
экзотизм, тюркизм, заимствование, русский язык, лексикология, семантика, языковые контакты, лингвокультурология, национально-культурный компонент значения.

АННОТАЦИЯ:

Статья посвящена исследованию экзотизмов тюркского происхождения в современном русском языке. Рассматриваются основные пути проникновения тюркской лексики в русский язык, особенности ее семантической адаптации и функционирования в различных типах дискурса. Особое внимание уделяется разграничению понятий «экзотизм», «тюркизм» и «иноязычное заимствование». Анализируются тематические группы экзотизмов, их стилистические функции, степень освоенности и орфографическая вариативность. Делается вывод о том, что тюркские экзотизмы являются не только средством номинации специфических реалий, но и важным инструментом репрезентации культурной памяти и межэтнического взаимодействия. Работа выполнена с использованием методов этимологического, сравнительно-исторического, контекстуального и семантического анализа.

Современный русский язык представляет собой сложную многоуровневую систему, формирование которой происходило в условиях длительного межъязыкового взаимодействия. В процессе исторического развития русский язык активно пополнялся за счет иноязычной лексики, отражающей культурные, экономические и политические контакты русского народа с другими этносами. Среди многочисленных источников заимствований особое место занимают тюркские языки, влияние которых на русский язык прослеживается на протяжении многих столетий.

Тюркские заимствования составляют значительный пласт русской лексики. Они охватывают различные тематические сферы: государственное управление, военное дело, быт, торговлю, кулинарию, этнографию, религию и культуру. Часть этих слов

полностью интегрировалась в систему русского языка и утратила ощущение иноязычности (арбуз, карандаш, сундук, сарай), тогда как другая часть сохраняет национально-культурную маркированность и воспринимается носителями языка как обозначение специфических реалий иной культуры. Именно такие единицы в современной лингвистике принято называть экзотизмами.

Исследование экзотизмов тюркского происхождения представляет значительный интерес для современной лексикологии, социолингвистики и лингвокультурологии. Экзотизмы отражают процессы межкультурной коммуникации, особенности языковой картины мира и механизмы адаптации чужеродной лексики в принимающем языке.

Актуальность исследования обусловлена несколькими факторами. Во-первых, в условиях глобализации и активизации межкультурных контактов наблюдается рост интереса к национально-маркированной лексике. Во-вторых, в современной русской речи возрастает частотность употребления тюркских экзотизмов, особенно связанных с гастрономической и этнокультурной тематикой. В-третьих, до настоящего времени отсутствует единый подход к определению статуса многих тюркских заимствований, находящихся на границе между экзотизмами и полностью освоенной лексикой.

Цель настоящей статьи заключается в комплексном анализе экзотизмов тюркского происхождения в современном русском языке, выявлении их структурно-семантических особенностей и определении их функций в различных типах дискурса.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

определить понятие экзотизма в современной лингвистике;

выявить основные пути проникновения тюркских экзотизмов в русский язык;

классифицировать тюркские экзотизмы по тематическим группам;

проанализировать их семантические особенности;

исследовать функционирование экзотизмов в современном дискурсе;

определить степень освоенности тюркских экзотизмов в русском языке.

Теоретические основы исследования

Понятие экзотизма в современной лингвистике

Проблема определения экзотизмов остается одной из дискуссионных в современной лексикологии. В научной литературе экзотизмы рассматриваются как разновидность иноязычной лексики, связанной с обозначением специфических реалий иной культуры.

По мнению Л. П. Крысина, экзотизмы представляют собой слова и выражения, которые используются для обозначения предметов и явлений, характерных для жизни другого народа и сохраняющих национально-культурную специфику. В отличие от обычных заимствований, экзотизмы не имеют полных семантических аналогов в языке-реципиенте.

А. А. Реформатский подчеркивал, что экзотическая лексика выполняет особую стилистическую функцию: она служит средством создания национального колорита и исторической достоверности текста.

Современные исследователи выделяют следующие признаки экзотизмов:

- связь с национально-специфическими реалиями;
- сохранение культурной маркированности;
- ограниченная сфера употребления;
- стилистическая выразительность;
- наличие этнографического компонента значения.

Следует отметить, что границы между экзотизмами и общеупотребительными заимствованиями являются подвижными. Многие слова со временем утрачивают ощущение «чужеродности» и переходят в активный словарный фонд русского языка.

История проникновения тюркской лексики в русский язык

История русско-тюркских языковых контактов насчитывает более тысячи лет. Уже в эпоху Древней Руси происходило активное взаимодействие восточных славян с тюркскими племенами — половцами, печенегами, хазарами и булгарами.

Особенно интенсивным процесс заимствования стал в период Золотой Орды. В это время русский язык пополнился большим количеством слов административного, военного и бытового характера: казна, караул, тамга, ям, башмак, караван.

Позднее значительное влияние оказали татарский, башкирский, казахский, узбекский и турецкий языки. В XVIII–XX веках активное взаимодействие народов Российской империи и Советского Союза способствовало дальнейшему проникновению тюркской лексики в русский язык.

Особую роль сыграли культурные и торговые контакты со Средней Азией. Именно в этот период в русский язык вошли такие слова, как: айран, чайхана, лагман, самса, шурпа, чапан.

Большинство этих слов первоначально употреблялось как экзотическая лексика, однако часть из них постепенно стала общеизвестной.

Тематическая классификация тюркских экзотизмов

Бытовые экзотизмы

К наиболее многочисленной группе относятся слова, обозначающие предметы традиционного быта тюркских народов.

Слово юрта является одним из наиболее известных тюркских экзотизмов. Оно обозначает переносное жилище кочевых народов Центральной Азии. Несмотря на широкую известность, данная лексема сохраняет ярко выраженную этнокультурную окраску.

Эти слова употребляются преимущественно в художественной и публицистической речи при описании национального костюма.

Некоторые из этих слов находятся на разных стадиях освоенности. Например, слово сундук уже практически утратило экзотический характер.

Кулинарные экзотизмы

Особую группу составляют гастрономические наименования. Названия блюд: плов, манты, лагман, шурпа, самса, чак-чак.

В последние десятилетия наблюдается активное распространение данной лексики в разговорной речи и средствах массовой информации.

Названия напитков: айран, кумыс, шубат.

Эти слова сохраняют этнокультурную специфику и нередко сопровождаются пояснениями в текстах.

Социально-политическая лексика.

Данная группа включает слова, связанные с общественным устройством тюркских народов.

К тюркским экзотизмам относятся и некоторые военные термины: басмач, джигит, нагайка.

Слово джигит со временем приобрело переносное значение и стало использоваться для характеристики смелого и ловкого человека.

Главной особенностью экзотизмов является наличие национально-культурного компонента значения. Экзотизм обозначает не просто предмет или явление, а культурно значимую реалию.

Например, слово чайхана обозначает не только место общественного питания, но и важный элемент традиционной культуры народов Средней Азии. В значении данного слова присутствуют дополнительные культурные ассоциации: гостеприимство, коллективное общение, национальные традиции.

Аналогичным образом слово аксакал обозначает не просто пожилого человека, а уважаемого старейшину, носителя жизненной мудрости и авторитета.

Национально-культурный компонент значения часто делает невозможной полную замену экзотизма русским аналогом. Именно поэтому экзотическая лексика сохраняется в языке даже при наличии описательных переводов.

В художественной литературе тюркские экзотизмы используются для передачи особенностей национальной среды. Особенно активно данная лексика функционирует в произведениях, посвященных жизни народов Кавказа и Средней Азии.

Например, употребление слов чайхана, чапан, пиала позволяет создать реалистичное описание восточного быта.

Экзотизмы нередко используются в исторических произведениях для реконструкции эпохи.

Слова хан, бек, басмач помогают передать особенности общественно-политической системы прошлого.

Многие тюркские экзотизмы обладают высокой выразительностью. Их употребление делает речь более эмоциональной и образной.

Например, слово джигит в современном разговорном языке может использоваться как положительная характеристика человека.

Процесс адаптации заимствований в русском языке включает несколько уровней: фонетический; графический; грамматический; семантический.

На начальном этапе экзотизмы сохраняют признаки языка-источника, однако постепенно начинают подчиняться нормам русского языка.

Например:

- образование форм множественного числа (манты, пиалы);
- склонение (чайханы, юрты);
- словообразование (пловный, джигитовка).

При этом некоторые слова сохраняют элементы чужеродности даже после длительного функционирования в русском языке.

Орфографическая вариативность тюркских заимствований

Одной из особенностей тюркских экзотизмов является нестабильность написания.

Например: каймак / каимак; шайхана / чайхана; кумыс / кумис.

Причины вариативности связаны с:

1. различиями в передаче звуков;
2. неоднородностью языков-источников;
3. отсутствием единых норм транслитерации;
4. влиянием разговорной речи.

Орфографическая вариативность свидетельствует о продолжающемся процессе освоения заимствований.

Экзотизмы в современной медиасреде.

В XXI веке наблюдается активизация употребления тюркских экзотизмов в интернет-дискурсе и медиа.

Особенно часто используются гастрономические наименования: плов; самса; лагман; шурпа.

Рост популярности восточной кухни способствует переходу ряда экзотизмов в активный словарь русскоязычных носителей.

Кроме того, тюркские экзотизмы активно функционируют в туристическом дискурсе, рекламе и блогосфере.

Проблема разграничения экзотизмов и освоенных заимствований

Одной из важнейших проблем современной лексикологии является определение степени освоенности заимствований.

Некоторые слова тюркского происхождения полностью утратили ощущение экзотичности: арбуз; утюг; сарай; карандаш.

Носители языка не воспринимают их как иностранные.

Другие слова продолжают сохранять культурную маркированность: чапан; айран; шурпа; аксакал.

Промежуточное положение занимают гастрономические наименования, активно распространяющиеся в городской культуре.

Лингвокультурологический аспект исследования.

Тюркские экзотизмы являются важным элементом языковой картины мира. Они отражают особенности мировосприятия, традиций и культуры тюркских народов.

Через экзотическую лексику русский язык фиксирует представления о:

- национальном быте;
- кочевой культуре;
- традиционной кухне;
- системе социальных отношений;
- этических нормах.

Экзотизмы выполняют функцию культурной памяти и способствуют сохранению сведений о межэтнических контактах.

Таким образом, экзотизмы тюркского происхождения представляют собой значимый пласт лексической системы современного русского языка. Они являются результатом многовековых языковых и культурных контактов русского и тюркских народов.

Проведенный анализ показал, что тюркские экзотизмы обладают рядом характерных особенностей:

- национально-культурной маркированностью;
- семантической специфичностью;
- стилистической выразительностью;
- вариативностью адаптации;
- различной степенью освоенности.

Функционирование экзотизмов в современном русском языке свидетельствует о продолжающемся процессе межкультурного взаимодействия. Многие тюркские заимствования постепенно переходят из разряда экзотизмов в активный словарный фонд русского языка.

Перспективы дальнейших исследований связаны с изучением динамики функционирования тюркских экзотизмов в цифровой коммуникации, медиадискурсе и молодежной речи.

Список литературы

1. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966.
2. Крысин Л. П. Иноязычные слова в современном русском языке. – М.: Наука, 2008.
3. Маслов Ю. С. Введение в языкознание. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005.
4. Реформатский А. А. Введение в языковедение. – М.: Аспект Пресс, 2010.
5. Земская Е. А. Современный русский язык. Лексикология. – М.: Флинта, 2011.
6. Шанский Н. М. Лексикология современного русского языка. – М.: Просвещение, 2007.
7. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. – М.: Наука, 2009.
8. Тошбекова Д. И., Вохидова Н. А. Тюркские заимствования в русском языке.
9. Лексические и орфографические варианты экзотизмов тюркского происхождения в современном русском литературном языке.
10. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. – М.: Прогресс, 1986.
11. Аникин А. Е. Русский этимологический словарь. – М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2011.
12. Будагов Р. А. Введение в науку о языке. – М.: Добросвет, 2003.
13. Виноградов В. В. Русский язык. – М.: Высшая школа, 2001.
14. Бахтин М. М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986.
15. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. – М.: ЛКИ, 2010.